

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Miranti



AVISO

Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de utilização e documentos incluídos antes de utilizar o produto.



É obrigatório ler as Instruções de Utilização.

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

Índice

Prefácio	4
Utilização Prevista.....	5
Instruções de segurança.....	6
Preparação	7
Identificação de componentes	8
Descrição/funcionamento do produto	10
Elevação	10
Travão central	10
Painel de controlo	10
Comando manual	10
Pega de posicionamento	10
Proteção lateral e pega de segurança do paciente	11
Apoio para as costas eléctrico/corda com gancho	11
Almofada de apoio das coxas	12
Apoio para a cabeça	12
Paragem de emergência	12
Subida/Descida de emergência	13
Carregador da bateria	13
Balança (opção)	13
Unidade motriz eléctrica (opcional)	14
Condução manual	14
Cintos de segurança	15
Transferir o paciente	18
Dar banho ao paciente	22
Instruções de limpeza e desinfeção	24
Instruções da bateria	28
Cuidados e Manutenção Preventiva	29
Resolução de problemas	32
Especificações técnicas	33
Dimensões	35
Etiquetas	37
Lista de normas e certificados	39
Compatibilidade eletromagnética	40
Peças e acessórios	42

Prefácio

Parabéns por ter comprado equipamento Arjo.

A sua maca de banho com elevador *Miranti* faz parte de uma série de produtos de alta qualidade, concebidos especialmente para hospitais, lares e outras instituições de prestação de cuidados de saúde.

Dedicamo-nos a este ramo e fornecemos os melhores produtos disponíveis para satisfazer as suas necessidades, incluindo formação ao pessoal para obter os melhores resultados com cada produto Arjo.

Contacte-nos, caso tenha quaisquer questões sobre a operação ou manutenção do seu equipamento Arjo.

Leia atentamente estas **Instruções de utilização!**

Leia as presentes *Instruções de Utilização (IU)* na sua totalidade antes de utilizar a sua maca de banho com elevador *Miranti*. As informações contidas nestas *Instruções de Utilização* são cruciais para a operação e manutenção corretas do equipamento, e ajudarão a proteger o produto e a assegurar que o equipamento funciona como deseja. Algumas informações destas *Instruções de Utilização* são importantes para a sua segurança e devem ser lidas e compreendidas para evitar eventuais ferimentos.

Modificações não autorizadas em qualquer equipamento Arjo podem afetar a sua segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou fraco desempenho, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

Comunique quaisquer funcionamentos ou acontecimentos inesperados

Contacte o seu representante local Arjo caso ocorram funcionamentos ou acontecimentos inesperados. As informações de contacto estão indicadas na última página destas *Instruções de Utilização*.

Incidente grave

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Manutenção e assistência técnica

Todos os anos tem de ser feita uma revisão à sua maca de banho com elevador *Miranti* por pessoal qualificado, de modo a garantir a segurança e as características funcionais do seu produto. Consulte a secção *Cuidados e Manutenção Preventiva na página 29*.

Se necessitar de mais informações, queira entrar em contacto com a Arjo, que lhe dará todo o apoio necessário e tem ao seu dispor os planos de assistência destinados a dar ao seu produto a máxima segurança, fiabilidade e valorização a longo prazo.

Contacte o seu representante local da Arjo se necessitar de peças sobressalentes. O número de telefone respetivo está indicado na última página destas *Instruções de Utilização*.

Definições nestas **IU**

AVISO

Significado:
Aviso de segurança. A falta de compreensão e o não cumprimento deste aviso pode causar lesões a si ou a outras pessoas.

PRECAUÇÃO

Significado:
O não seguimento destas instruções pode danificar o sistema, total ou parcialmente.

NOTA

Significado:
Informação importante para utilização correta deste sistema ou equipamento.



Significado:
O nome e o endereço do fabricante.

Utilização Prevista

Este equipamento deve ser utilizado de acordo com a utilização prevista e as presentes instruções de segurança. É essencial que o utilizador deste equipamento tenha lido e compreendido as instruções contidas nestas *Instruções de Utilização*.

Se tiver alguma dúvida, entre em contacto com o seu representante da Arjo.

O equipamento destina-se a elevação e transferência de pacientes adultos, de e para um quarto de banho numa unidade de cuidados e para ser usado num processo do banho assistido.

A *Miranti* tem de ser utilizada por prestadores de cuidados habilitados, com conhecimentos adequados sobre o ambiente de trabalho, respetivas práticas e procedimentos, e de acordo com as *Instruções de Utilização (IU)*.

Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. O equipamento deve ser utilizado exclusivamente para os fins aqui indicados.

Avaliação do paciente

Recomendamos que a unidade estabeleça rotinas de avaliação regulares. Antes de utilizar o equipamento, os prestadores de cuidados devem avaliar cada paciente de acordo com os seguintes critérios:

O peso do paciente não deve ultrapassar os 160 kg/353 lbs.

O paciente deve compreender e responder às instruções para permanecer deitado numa posição segura na maca, ou permanecer nessa posição como resultado de uma capacidade física de movimento limitada.

Se um paciente não cumprir estes critérios, deve ser utilizado outro elevador.

Salvo indicação em contrário, a vida útil deste equipamento é de dez (10) anos, desde que a manutenção preventiva seja efetuada em conformidade com as instruções de cuidados e manutenção contidas nestas *Instruções de Utilização*.

Vida útil do equipamento

O equipamento deve ser utilizado exclusivamente para os fins acima indicados.

A duração deste equipamento é de dez (10) anos, e a vida útil do cinto de segurança é de dois (2) anos. Dependendo do armazenamento da bateria, da frequência de utilização e dos intervalos de carregamento, a vida útil da bateria é de 2-5 anos.

A duração e a vida útil são as indicadas, desde que a manutenção preventiva seja efetuada em conformidade com as instruções de cuidados e manutenção contidas nestas *Instruções de Utilização*.

Dependendo do nível de desgaste, poderá ser necessário substituir algumas peças do equipamento, tais como as rodas e o comando manual, durante o tempo de duração do equipamento, de acordo com as informações contidas nas *Instruções de Utilização*.

Instruções de segurança

AVISO

Para evitar uma explosão ou incêndio, nunca utilize o equipamento num ambiente rico em oxigénio, na presença de uma fonte de calor ou de gases anestésicos inflamáveis.

AVISO

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfecção contidas nestas *Instruções de Utilização*.

AVISO

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

AVISO

Para evitar que o equipamento se incline e o paciente caia, não o utilize em pisos com calhas de escoamento, buracos ou declives superiores a 1:50 (1,15°).

AVISO

Para evitar lesões, assegure-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.

AVISO

Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

AVISO

Para evitar quedas, certifique-se de que o peso do paciente não ultrapassa a carga de trabalho segura (SWL) aplicável a todos os produtos e acessórios que estão a ser utilizados.

AVISO

Para evitar quedas, certifique-se de que o paciente se encontra na posição correta e tem o cinto de segurança devidamente colocado e apertado.

Preparação

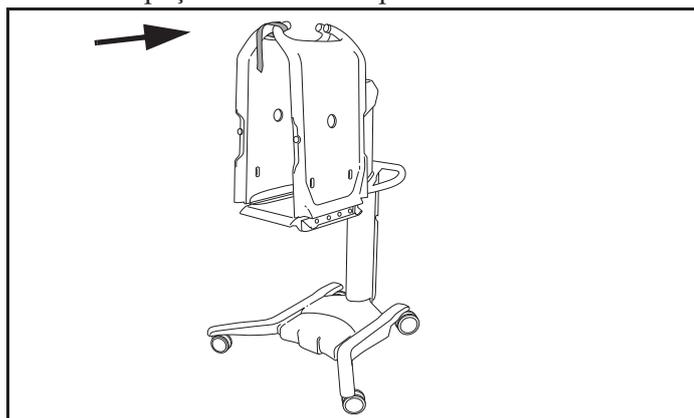
Ações antes da primeira utilização (10 passos)

- 1 Inspeccione visualmente a embalagem relativamente a danos. Se o produto parecer danificado devido ao transporte, faça uma reclamação à agência transportadora.
- 2 A embalagem deve ser reciclada de acordo com as estipulações locais.
- 3 Verifique se todos os componentes do produto foram fornecidos. Compare com o capítulo *Identificação de componentes na página 8*. Se qualquer peça estiver em falta ou danificada, NÃO utilize o produto.
- 4 Leia as *Instruções de Utilização*.
- 5 Desinfete o produto de acordo com o capítulo *Instruções de limpeza e desinfeção na página 24*.
- 6 Desembale o carregador de baterias e instale-o de acordo com as *Instruções de Utilização do Carregador de Baterias*.
- 7 Carregue a bateria.
- 8 Executar um teste de funcionamento. Consulte a secção *Cuidados e Manutenção Preventiva na página 29*.
- 9 Escolha um local adequado onde guardar as *Instruções de Utilização*, onde sejam sempre facilmente acessíveis.
- 10 Certifique-se de que existe um plano de salvamento pronto a usar em caso de emergência com um paciente.

NOTA

Se tiver alguma questão, contacte o seu representante local da Arjo para apoio e assistência. Os números de contacto estão indicados na última página destas Instruções de Utilização.

As partes da maca estão presas com a correia incluída quando estão dobradas para cima. Veja a ilustração abaixo. As peças da maca são pesadas!



Antes de cada utilização (4 passos)

- 1 Verifique se todos os componentes estão no lugar. Compare com a página *Identificação de componentes*.
- 2 Se qualquer peça estiver em falta ou danificada, NÃO utilize o produto.

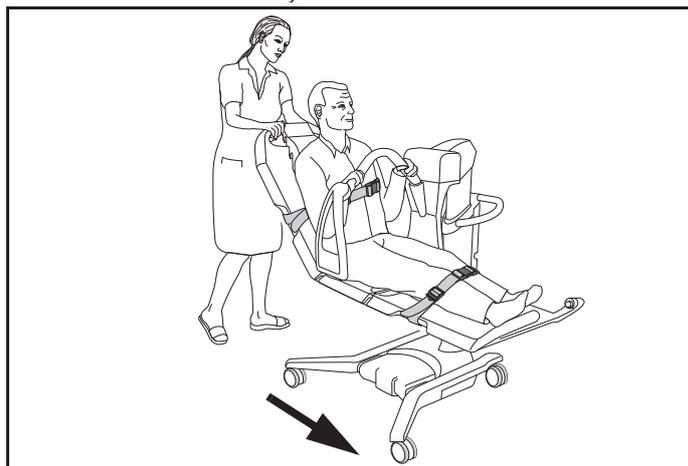
3 AVISO

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfeção contidas nas *Instruções de Utilização*.

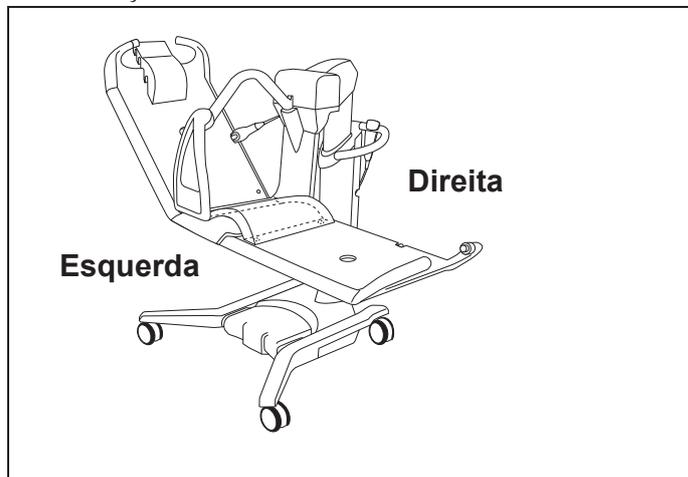
- 4 Certifique-se de que a bateria é completamente carregada.

Direções da Maca de Banho com Elevador Miranti

A direção de deslocação durante a transferência é a mostrada na ilustração abaixo.



As direções direita ou esquerda nestas *Instruções de Utilização* são como abaixo indicado.



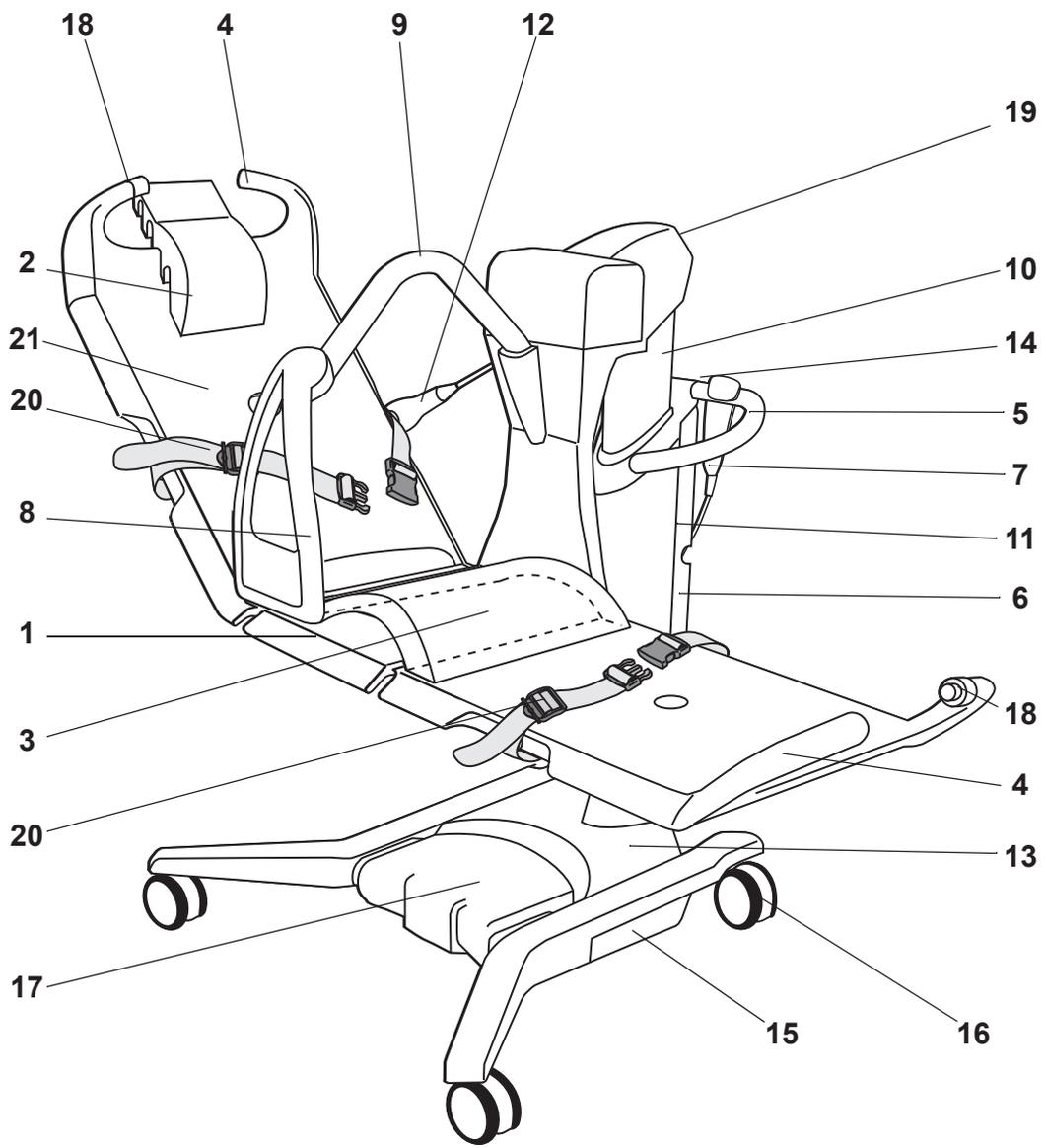
Identificação de componentes

- 1 Maca e suporte 
- 2 Apoio para a cabeça
- 3 Almofada de apoio das coxas
- 4 Pega para transferência
- 5 Pega de posicionamento
- 6 Bateria
- 7 Comando manual
- 8 Proteção lateral
- 9 Pega de segurança do paciente
- 10 Coluna
- 11 Subida/Descida de emergência
- 12 Corda com gancho
- 13 Travão central (colocado debaixo do chassi)
- 14 Painel de controlo
- 15 Chassis
- 16 Roda
- 17 Unidade motriz elétrica (opcional)
- 18 Punho da unidade motriz elétrica (opcional)
- 19 Balança (opcional)
- 20 Cinto(s) de segurança
- 21 Apoio para as costas elétrico



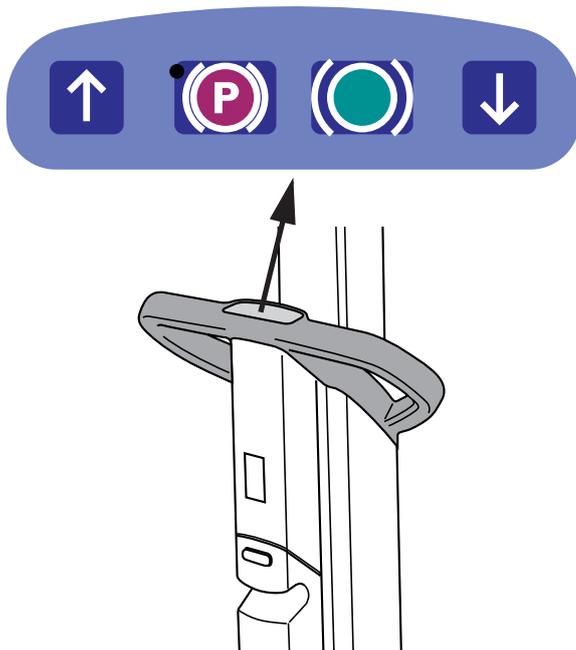
Parte aplicada: Tipo B
Maca e suporte, incluindo todas as peças instaladas.

Proteção contra choques elétricos em conformidade com a norma IEC 60601-1.



Descrição/funcionamento do produto

Fig. 1



Elevação

O movimento de levantar/baixar é obtido através de um mecanismo acionado por um motor elétrico.

Travão central

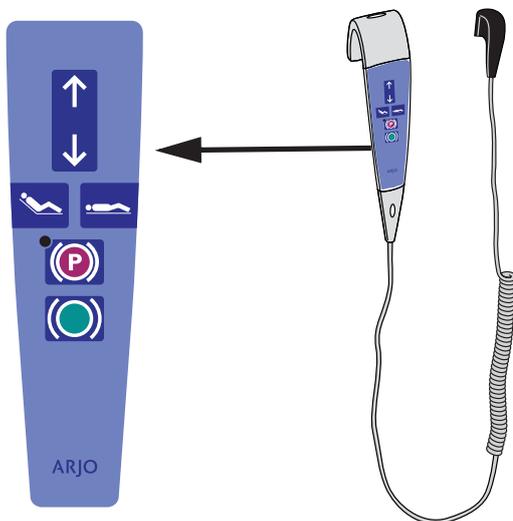
O travão central é constituído por dois cilindros com pastilhas de travão instalados por baixo do chassi. É comandado a partir do painel de controlo ou do comando manual. Quando o travão é ativado, as pastilhas de travão são pressionadas contra o chão.

Painel de controlo

O painel possui quatro botões de controlo, marcados da seguinte forma: (Ver a Fig. 1)

- Seta para cima, para elevar a maca de banho com elevador *Miranti*.
- Seta para baixo, para baixar a maca de banho com elevador *Miranti*.
- Símbolo vermelho escuro do travão, para acionar o travão central, indicado por uma luz intermitente.
- Símbolo verde do travão, para libertar o travão central.

Fig. 2



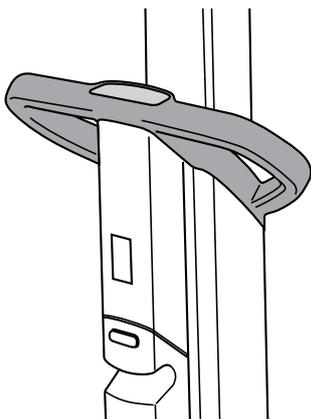
Comando manual

O comando manual tem um gancho integrado que permite prendê-lo a várias partes da maca de banho com elevador *Miranti*.

(Ver Fig. 2)

- Desprenda o comando manual e segure-o na sua mão.
- Prima o botão "seta para cima" no comando manual para subir a maca de banho com elevador *Miranti*.
- Prima o botão "seta para baixo" no comando manual para descer a maca de banho com elevador *Miranti*.
- Para acionar os travões, prima o botão vermelho escuro. Indicado por uma luz intermitente.
- Prima o botão verde para libertar o travão central.
- Para levantar o apoio das costas, prima o botão com a figura sentada.
- Para abaixar o apoio das costas, prima o botão com a figura deitada.

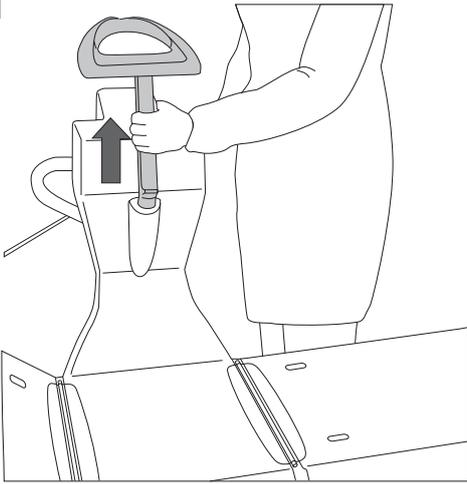
Fig. 3



Pega de posicionamento

Utilize as pegas de posicionamento para ajustar a maca de banho com elevador *Miranti* a uma banheira ou cama. (Ver a Fig. 3)

Fig. 1

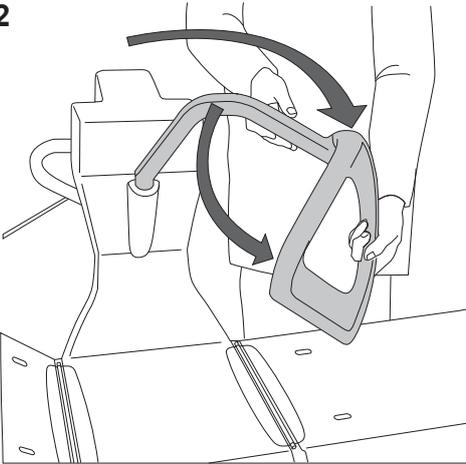


Proteção lateral e pega de segurança do paciente (3 passos)

A proteção lateral, que impede que o paciente caia para o lado, e a pega de segurança do paciente, à qual o paciente se pode agarrar, estão incorporadas numa barra articulada.

1 Levante a barra para cima. **(Ver Fig. 1)**

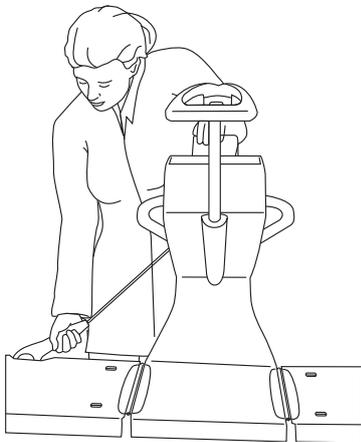
Fig. 2



2 Segure a proteção lateral com uma mão e a pega de segurança com a outra. **(Ver Fig. 2)**

3 Primeiro, baixe a pega de segurança do paciente para longe da cabeça do paciente. Depois, poderá posicionar a proteção lateral.

Fig. 3

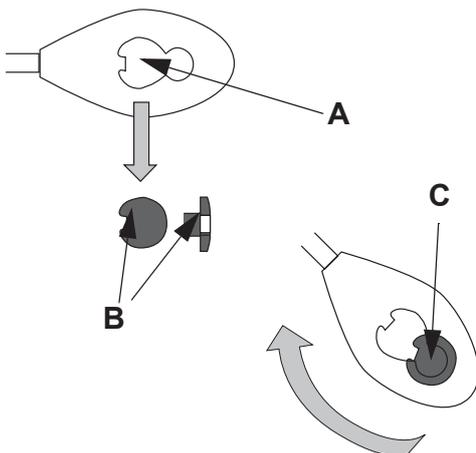


Apoio para as costas elétrico/corda com gancho (5 passos)

Ambas as extremidades da maca podem ser usadas como apoio para as costas e ser levantadas e baixadas por um motor elétrico através do comando manual. A corda com gancho, que guia o encosto para as costas, deve ser fixada ao lado seleccionado da maca (encosto das costas), antes ou depois de o paciente ter entrado para a maca.

1 Prenda a corda com gancho ao botão de engate na maca. **(Ver a Fig. 3)**

Fig. 4



2 Verifique que a saliência no orifício (A) encaixa na reentrância no botão (B). **(Ver a Fig. 4)**

3 Mova o botão para além da parte estreita do buraco de fechadura.

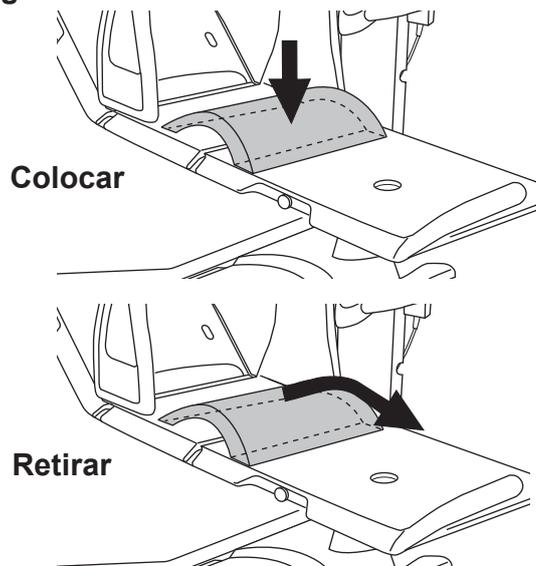
4 Volte o gancho para cima e certifique-se de que a corda com gancho está fixa (C). **(Ver a Fig. 4)**

5 Verifique novamente a fixação do gancho.

NOTA

Certifique-se de que o paciente está corretamente posicionado na maca.

Fig. 5



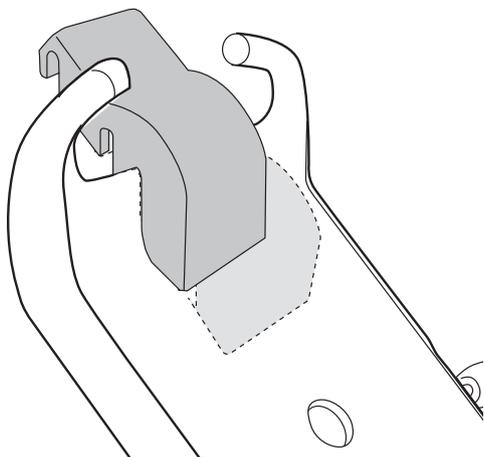
Almofada de apoio das coxas

A almofada de apoio deve ser colocada sob as coxas do paciente, de forma a oferecer comodidade durante a transferência e o banho. **(Ver a Fig. 5)**

A parte elástica da almofada deve ficar contra as nádegas do paciente. Empurre a almofada com os pinos guia nos orifícios.

Para retirar a almofada, dobre-a no sentido do apoio para as pernas.

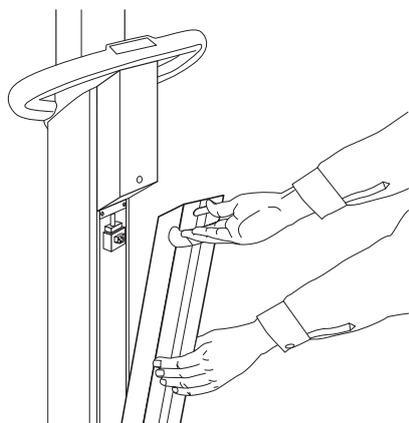
Fig. 6



Apoio para a cabeça

O apoio para a cabeça pode ser facilmente deslocado para o lado seleccionado do apoio para as costas e ajustado à altura do paciente. **(Veja a Fig. 6)**

Fig. 7

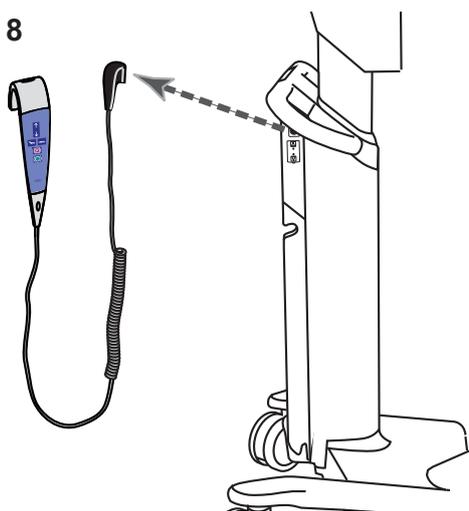


Paragem de emergência

Se, por algum motivo, a maca de banho com elevador *Miranti* não responder aos botões de controlo, é possível parar rapidamente o movimento de elevação premindo o botão na bateria e desligando-a. **(Veja a Fig. 7)**

Contacte o seu representante local da Arjo antes de utilizar novamente a maca de banho com elevador *Miranti*.

Fig. 8



Subida/Descida de emergência

(2 passos)

Se, por alguma razão, a maca de banho com elevador *Miranti* não responder aos botões de controlo, levante ou desça a maca de banho com elevador *Miranti* utilizando a função de subida/descida de emergência.

1 Desligue o comando manual. (Ver Fig. 8)

2 **PRECAUÇÃO**

Não use um objeto com ponta afiada para carregar nos orifícios.

Com um objeto fino e rombo prima os orifícios no painel. (i.e. uma caneta) (Ver Fig. 9)

- Para elevar a maca de banho com elevador *Miranti*, prima o orifício ao lado da "seta para cima".
- Para baixar a maca de banho com elevador *Miranti*, prima o orifício ao lado da "seta para baixo".

NOTA

Durante a operação "para cima" e "para baixo", escuta-se um sinal sonoro contínuo.

Contacte o seu representante local da Arjo antes de utilizar novamente a maca de banho com elevador *Miranti*.

Fig. 9

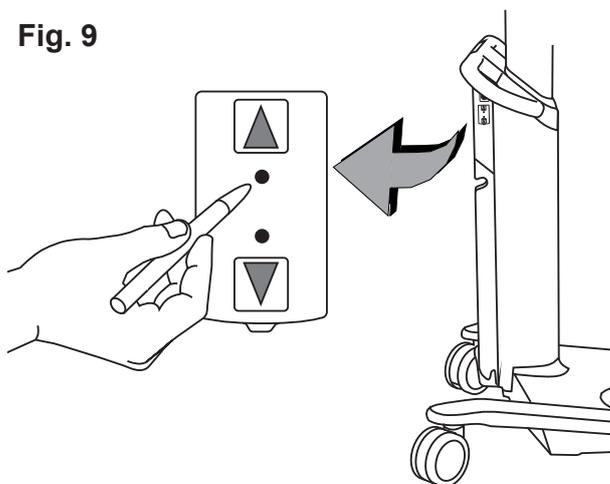
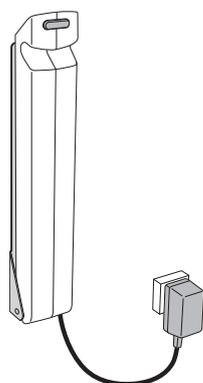


Fig. 10



Carregador da bateria

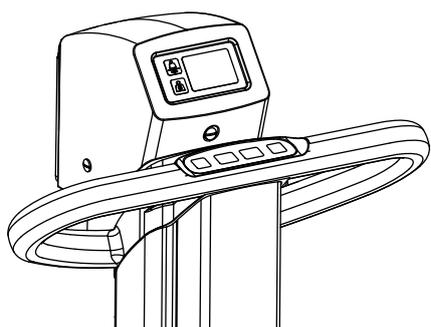
Instale o carregador de bateria numa parede adequada e ligue-o a uma tomada de parede. (Ver Fig. 10)

AVISO

Para evitar o incêndio e choque elétrico, certifique-se de que o carregador é instalado numa área seca e isenta de poeiras.

Consulte as Instruções de Utilização do carregador da bateria.

Fig. 11

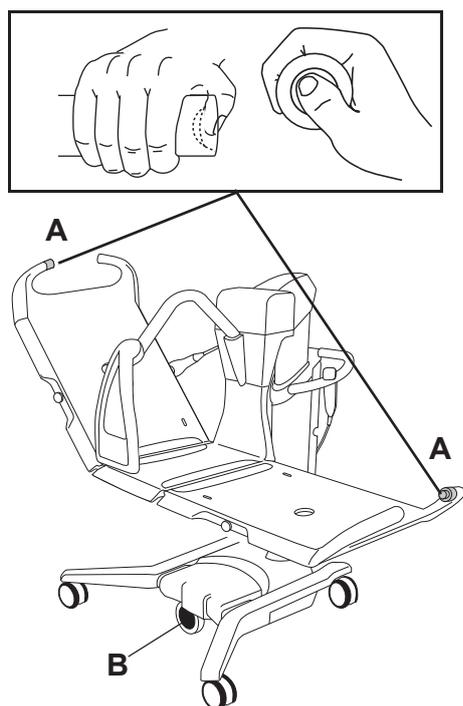


Balança (opção)

A balança é incorporada e encontra-se na coluna de elevação. (Ver Fig. 11)

Para utilizar a balança (se disponível), consulte as *Instruções de utilização da balança*.

Fig. 12



Unidade motriz elétrica (opcional)

Um motor elétrico e uma quinta roda (B) compõem a unidade motriz elétrica. A roda é manobrada mediante um botão no lado direito do manípulo de transferência de uma das extremidades (A). (Ver Fig. 12)

A maca de banho com elevador *Miranti* só pode ser deslocada para a frente.

A roda está montada num sistema de mola, de forma a poder rodar em diferentes níveis de piso, por exemplo limiões de porta e calhas de escoamento (diferença de nível de piso ~ 10 mm).

Como conduzir

(4 passos)

- 1 Ative a unidade motriz, premindo o botão no manípulo de transferência (A). (Ver Fig. 12)
- 2 A quinta roda abaixa e, passados alguns segundos, a unidade motriz arranca.
- 3 A locomoção continua enquanto o botão for mantido carregado.
- 4 Após se soltar o botão, a quinta roda mantém-se baixada durante 4 segundos com a unidade motriz inativa. Durante esses 4 segundos é muito fácil virar transversalmente ou para trás, uma vez que a roda funciona como uma roda de direção. Para continuar a conduzir, carregue novamente no botão.

NOTA

A unidade motriz elétrica não pode ser usada quando os travões estão ativados.

Conduzir com precisão

Para ter melhor controlo ao virar e ao manobrar em passagens estreitas, solte e carregue o botão a intervalos curtos.

Condução manual

(2 passos)

- 1 Agarre os manípulos de transferência. (Ver Fig. 13)
- 2 Desloque a maca de banho com elevador *Miranti* para a frente.

NOTA

Nunca ative os travões durante a condução.

Fig. 13

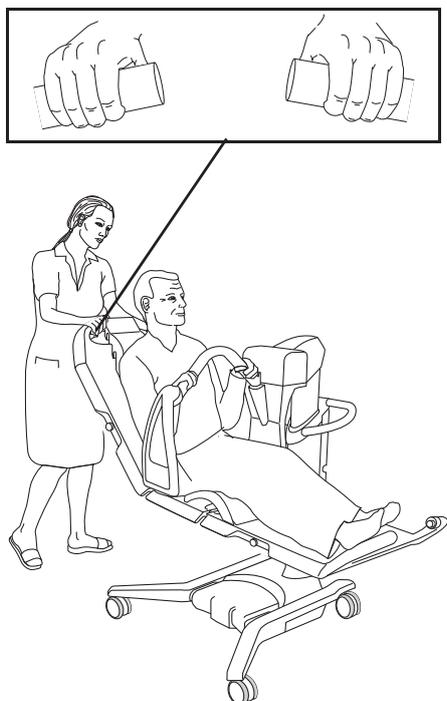
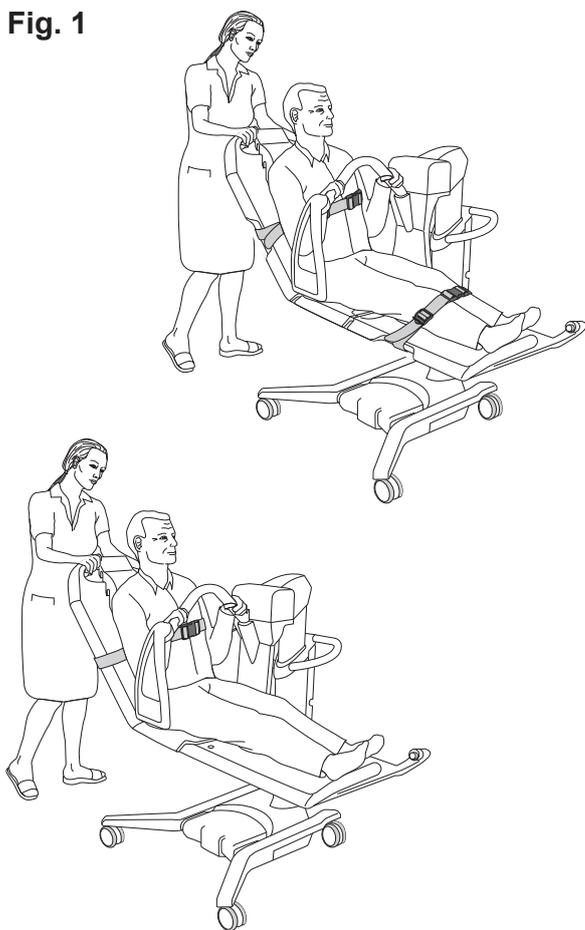


Fig. 1



Cintos de segurança

AVISO

Para impedir que o paciente caia, certifique-se de que os cintos de segurança não estão danificados. Caso estejam danificados, **NÃO** utilize os cintos de segurança. Substitua-os por novos antes da utilização.

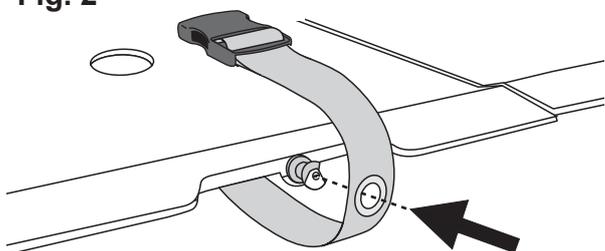
AVISO

Para evitar quedas, certifique-se de que o paciente se encontra na posição correta e tem o cinto de segurança devidamente colocado e apertado.

A maca de banho com elevador *Miranti* tem dois cintos de segurança, um para ser usado sobre o peito e outro sobre as pernas. São idênticos e usados da mesma forma.

Pode usar o cinto de segurança superior ou ambos. Não utilize apenas o cinto de segurança inferior. (Ver a Fig. 1)

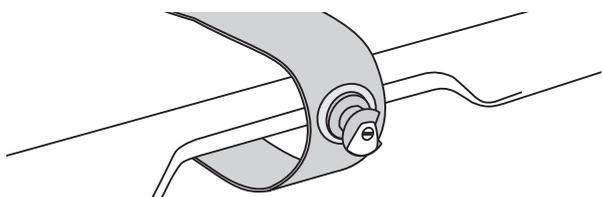
Fig. 2



Prender e apertar (5 passos)

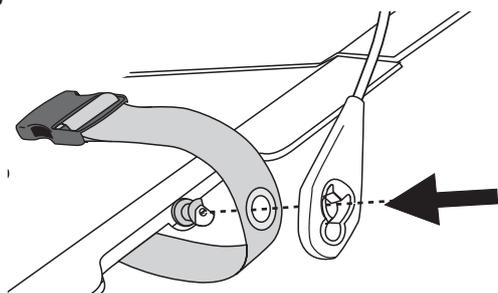
- 1 Prenda o cinto de segurança, empurrando o ilhó mais próximo da fivela através do botão. (Ver Fig. 2)

Fig. 3



- 2 Certifique-se de que o cinto encaixa no botão na posição interna. (Ver a Fig. 3)

Fig. 4



- 3 **Cinto de segurança superior apenas:** Prenda a corda com gancho por cima do cinto de segurança e o botão de acordo com o capítulo *Apoio para as costas elétrico/corda com gancho* na página 11. (Ver a Fig. 4)

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 5

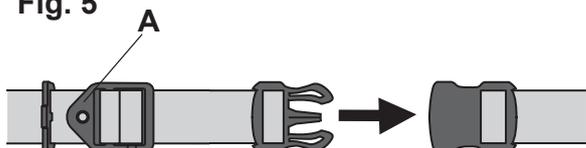


Fig. 6

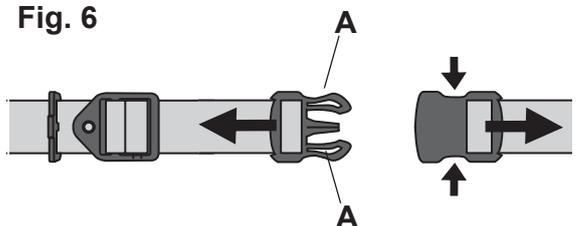


Fig. 7

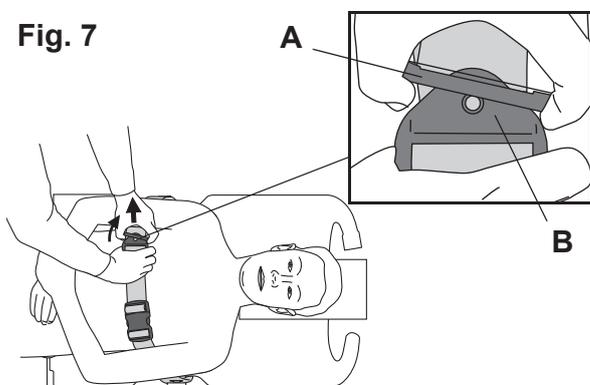


Fig. 8

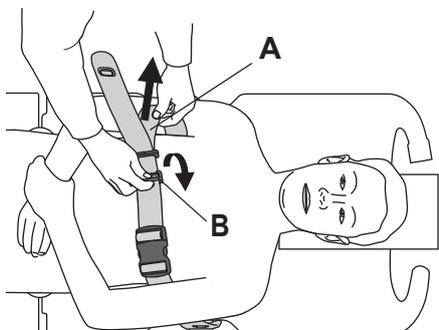
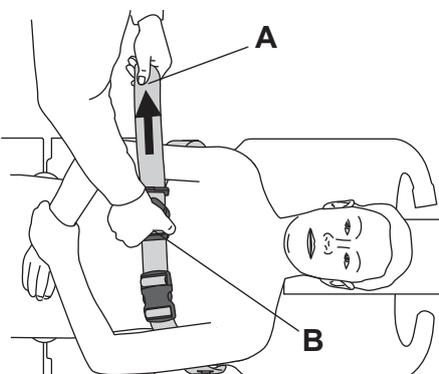


Fig. 9



4 Aperte o cinto de segurança, inserindo as fivelas uma na outra. Certifique-se de que o clip de fixação tem a lateral em forma de seta virada para cima(A). (Ver Fig. 5)

5 Desaperte o cinto de segurança, premindo os fechos de mola (A) e, simultaneamente, separando as fivelas. (Ver a Fig. 6)

Ajustar (6 passos)

É mostrado o cinto de segurança superior

1 Separe os clips de fixação (A) e (B) rodando ligeiramente o clip de fixação mais pequeno (A) para cima. (Veja a Fig. 7)

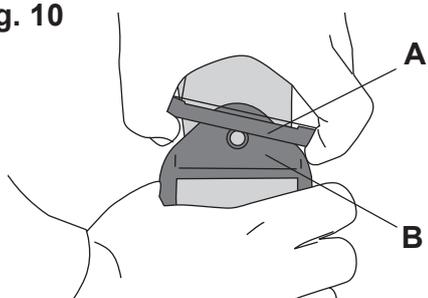
2 Alargue o cinto de segurança, puxando a faixa interior (A) e levantando o clip de fixação maior ao mesmo tempo (B). (Ver Fig. 8)

3 Aperte o cinto de segurança, puxando a faixa exterior (A) e segurando o clip de fixação maior ao mesmo tempo (B). (Ver Fig. 9)

4 Certifique-se de que o cinto de segurança fica firmemente ajustado ao corpo do paciente.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 10



5 Bloqueie os clips de fixação, inserindo o clip de fixação mais pequeno (A) no clip de fixação maior (B). (Ver Fig. 10)

6 Certifique-se de que o cinto de segurança não faz um laço nos clips de fixação depois de estes serem bloqueados. (Ver Fig. 11)

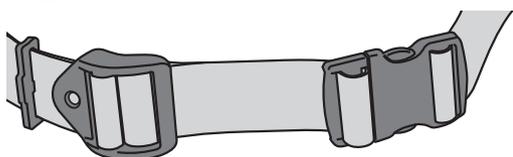
Fig. 11



Quando não se encontra em utilização (1 passo)

1 Certifique-se de que os cintos de segurança se encontram presos por cima da maca quando a maca de banho com elevador *Miranti* não estiver a ser utilizada. (Ver Fig. 12)

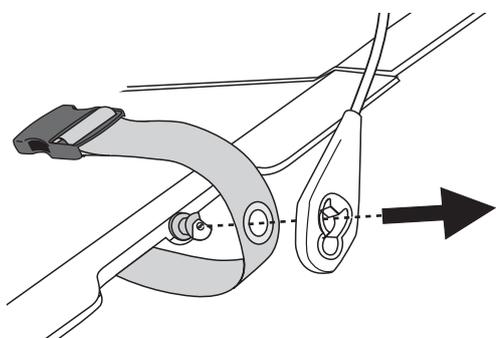
Fig. 12



Retirar (1 passo)

1 Puxe a corda com gancho (cinto de segurança superior apenas) e o cinto de segurança para fora do botão. (Ver Fig. 13)

Fig. 13



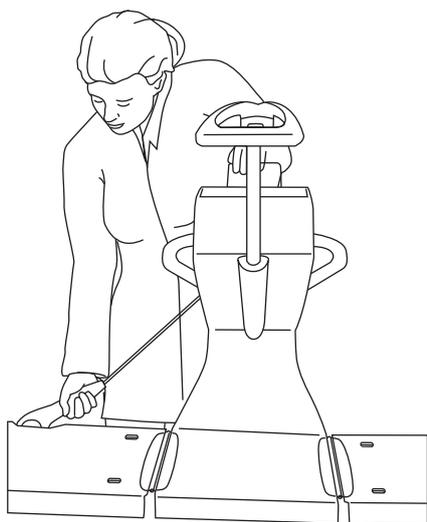
Transferir o paciente

AVISO

Para evitar lesões, assegure-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.

Da cama (17 passos)

Fig. 1



- 1 Acione os travões das rodas na cama, se aplicável.
- 2 Baixe a guarda da cama.
- 3 Dispa o paciente na cama, vista-lhe um roupão de banho, de preferência um roupão com os botões atrás.
- 4 Escolha uma extremidade da maca de banho com elevador *Miranti* para funcionar como apoio para as costas e aperte a corda com gancho nessa extremidade. Se possível, aproxime-se do paciente pelo lado direito da maca de banho com elevador *Miranti* para transferir o paciente para a banheira.
- 5 Se necessário, aperte o(s) cinto(s) de segurança. O(s) cinto(s) de segurança têm de ser apertados **antes** da corda com gancho. **(Ver Fig. 1)**
- 6 Coloque a almofada de apoio das coxas no devido lugar.
- 7 Vire o paciente para que este fique deitado de lado, de costas para a maca de banho com elevador *Miranti*.
- 8 Desloque a maca sobre a cama para que fique o mais próxima possível do paciente. **(Ver Fig. 2)**
- 9 Desça a maca de banho com elevador *Miranti* até o assento ficar bem comprimido contra a cama. Certifique-se de que nenhuma parte do corpo fica entalada entre o assento e a cama. A corda com gancho deve ficar com folga. **(Ver Fig. 2)**
- 10 Ative o travão central da maca de banho com elevador *Miranti*.

Fig. 2

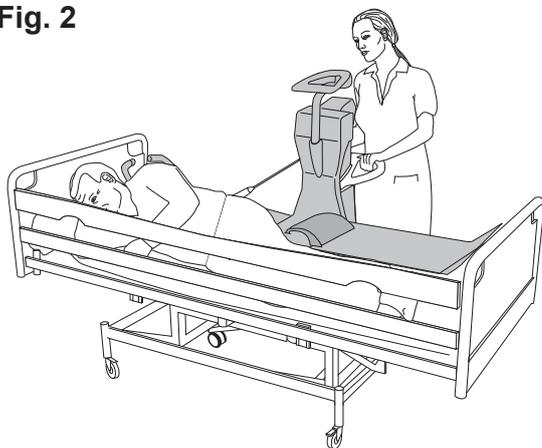


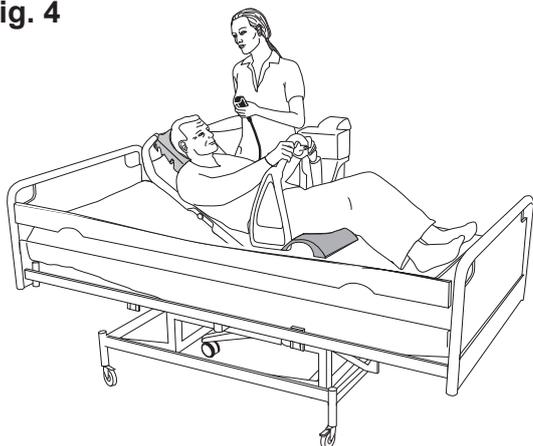
Fig. 3



- 11 Vire o paciente de costas e certifique-se de que fica deitado na posição correta na maca. **(Ver a Fig. 3)**

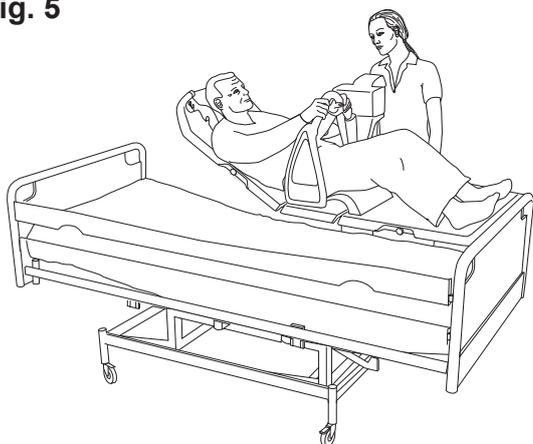
Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4



- 12 Baixe a pega de segurança do paciente e a proteção lateral. Coloque o apoio para a cabeça na sua posição e levante o apoio para as costas para uma altura confortável para o paciente. Deixe que o paciente coloque as mãos na pega de segurança do paciente. **(Ver Fig. 4)**
- 13 Levante a maca de banho com elevador *Miranti* o suficiente para afastar da cama.
- 14 Liberte o travão central da maca de banho com elevador *Miranti*.

Fig. 5



15

AVISO

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

Afaste a maca de banho com elevador *Miranti* da cama. Certifique-se de que a maca de banho com elevador *Miranti* se encontra completamente afastada da cama e de quaisquer outros dispositivos. **(Ver Fig. 5)**

Fig. 6



16

AVISO

Para evitar que o equipamento se incline, não levante nem baixe outro equipamento que esteja próximo e esteja atento a objetos parados quando estiver a baixar o equipamento.

Baixe a maca para uma altura confortável para o prestador de cuidados. Segure as pegas de transferência durante a transferência. **(Ver a Fig. 6)**

- 17 Após transferir o paciente, certifique-se sempre de que este está sentado na posição correta.

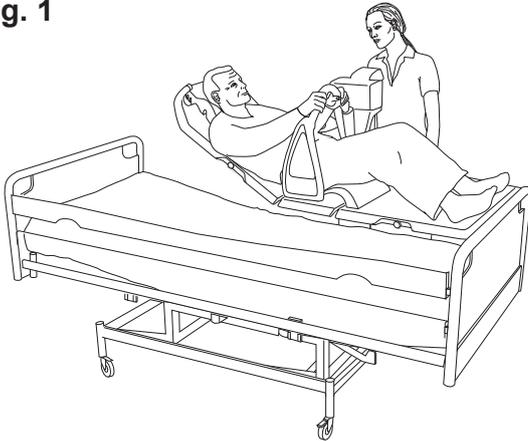
Para a cama

(16 passos)

AVISO

Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

Fig. 1



- 1 Acione os travões das rodas na cama, se aplicável.
- 2 Baixe a guarda da cama.
- 3 Se a maca de banho com elevador *Miranti* vier de uma banheira: coloque uma toalha sobre a cama para evitar molhá-la.
- 4 Ajuste a altura da maca de banho com elevador *Miranti* para que a maca fique a uma distância segura da cama. (Ver a Fig. 1)

AVISO

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

Desloque a maca de banho com elevador *Miranti* sobre a cama.

- 6 Ative o travão central.
- 7

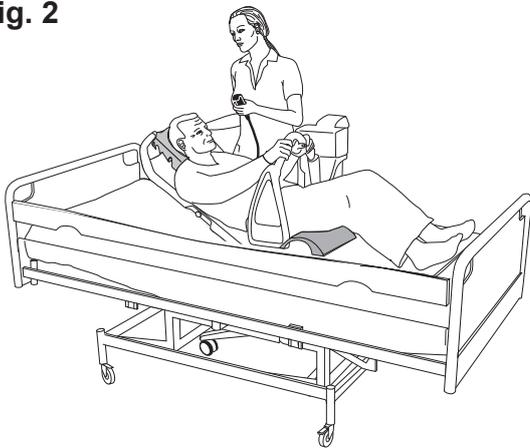
AVISO

Para evitar entalamento e aperto de órgãos genitais, assegure-se de que há espaço suficiente durante o movimento sobre a borda da banheira, sanita, arrastadeira ou outro mobiliário.

Deixe que o paciente coloque as mãos na pega de segurança do paciente. Desça a maca de banho com elevador *Miranti* até o assento ficar bem comprimido contra a cama. Certifique-se de que nenhuma parte do corpo fica entalada entre a maca e a cama. (Ver Fig. 2)

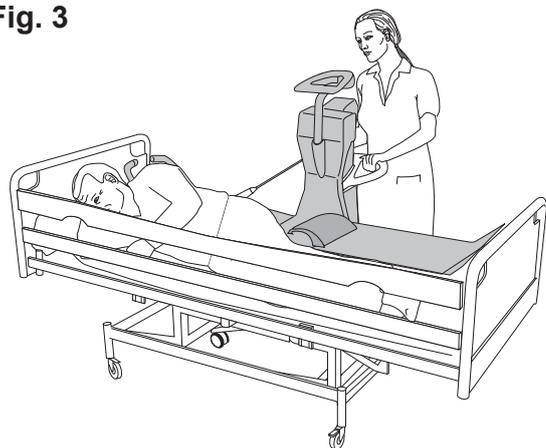
- 8 Baixe o apoio para as costas até a maca ficar nivelada.
- 9 Levante a pega de segurança do paciente e a proteção lateral.
- 10 Retire o cinto de segurança do paciente.

Fig. 2



Continue com os passos na página seguinte.

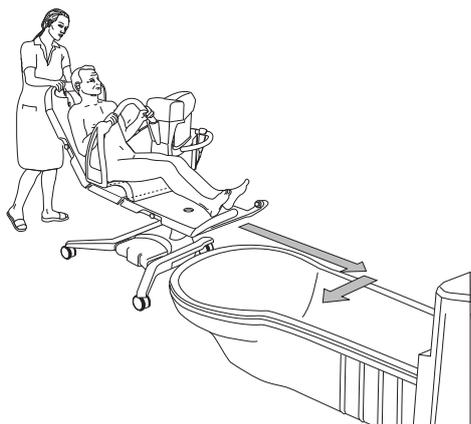
Fig. 3



- 11 Vire o paciente para que este fique deitado de lado, de costas para a maca de banho com elevador *Miranti*. **(Ver Fig. 3)**
- 12 Levante a maca para separá-la da cama.
- 13 Liberte o travão central.
- 14 Afaste a maca de banho com elevador *Miranti* da cama.
- 15 Vire o paciente para que este fique deitado de costas.
- 16 Levante a guarda da cama.

Dar banho ao paciente

Fig. 1



Leia atentamente as instruções em separado do equipamento de banho.

Unidade motriz elétrica (9 passos)

1 Eleve a maca para passar por cima do rebordo da banheira. (Ver Fig. 1)

Fig. 2



2 Ative a unidade motriz elétrica e desloque o paciente ao longo da banheira e, finalmente, empurre-o transversalmente à banheira. Cuidado com os pés da banheira. (Ver Fig. 2)

Fig. 3



3 Se a altura da banheira puder ser regulada, eleve-a até uma altura confortável. (Ver Fig. 3)

4 Abaixar a maca até que assente no fundo da banheira.

5 Baixe o apoio para as costas para uma posição confortável para o paciente.

6 Dê banho ao paciente.

Fig. 4



7 Depois do banho, deixe a água escoar da banheira. Levante o apoio para as costas. Peça ao paciente para pôr as mãos na pega de segurança do paciente. Desça a banheira para a sua posição mais baixa. Lave o paciente. (Ver Fig. 4)

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 5



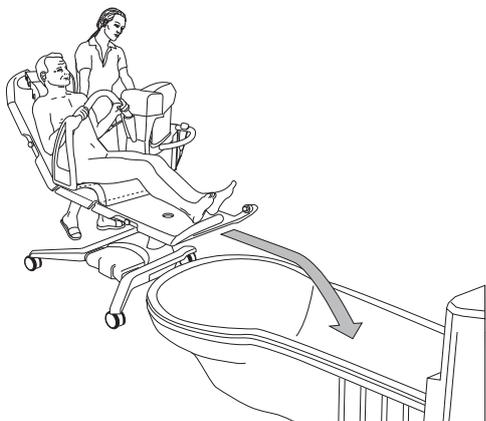
- 8 Seque o paciente, assim como o lado de baixo da maca, para evitar que a água pingue para o chão antes de afastar a maca de banho com elevador *Miranti* da banheira. Eleve a maca. **(Ver Fig. 5)**

Fig. 6



- 9 Ative a unidade motriz elétrica e desloque a maca de banho com elevador *Miranti* para fora da banheira. **(Ver Fig. 6)**

Fig. 7



Condução manual (2 passos)

- 1 Eleve a maca para poder passar sobre o rebordo da banheira e passe o paciente sobre a banheira, fazendo-o entrar. **(Ver Fig. 7)**

Fig. 8



- 2 Afaste a maca de banho com elevador *Miranti* da banheira. **(Ver Fig. 8)**

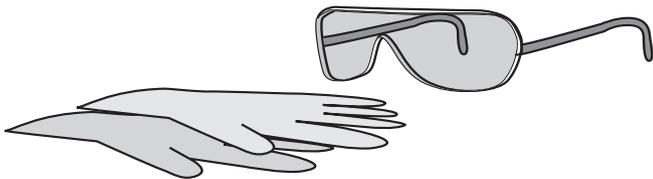
Instruções de limpeza e desinfecção

Para melhores resultados, use apenas desinfetantes da marca Arjo.

Se tiver alguma questão relativamente à desinfecção do equipamento, ou se pretender encomendar desinfetante (veja a secção *Peças e acessórios na página 42*), contacte o representante local da Arjo.

Procedimentos a efetuar depois de cada utilização e no final de cada dia:

AVISO



Para evitar danos nos olhos e na pele, utilize sempre óculos e luvas de proteção. Se o contacto ocorrer, lave com água abundante. Se os olhos ou pele ficarem irritados, contacte um médico. Leia sempre as Instruções de Utilização e a Ficha de Dados de Segurança (MSDS) do desinfetante.

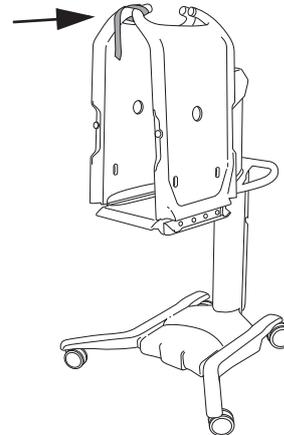
AVISO

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfecção contidas nestas *Instruções de Utilização*.

AVISO

Para evitar irritações nos olhos ou na pele, nunca desinfete na presença de um paciente.

AVISO



Para evitar que o prestador de cuidados sofra ferimentos, certifique-se de que a maca fica dobrada durante o procedimento de desinfecção. Prenda-a usando a faixa incluída ou à mão.

PRECAUÇÃO

Para não danificar o equipamento, use apenas desinfetantes da marca Arjo.

Acessórios para desinfetar a maca de banho com elevador Miranti

- Luvas de proteção
- Óculos de proteção
- Garrafa aspersora com desinfetante
- Garrafa pulverizadora com água
- Pano molhado e seco
- Toalhas descartáveis
- Escova macia
- Escova macia com cabo comprido

Siga sempre estes 17 passos para a limpeza e desinfecção

Remover resíduos visíveis (passos 1-3 de 17)

- 1 Retire o apoio para a cabeça (A), a almofada de apoio das coxas (B), a pega de segurança do paciente (C) e o(s) cinto(s) de segurança, colocando-os no fundo da banheira. (Ver Fig. 1)

Fig. 1

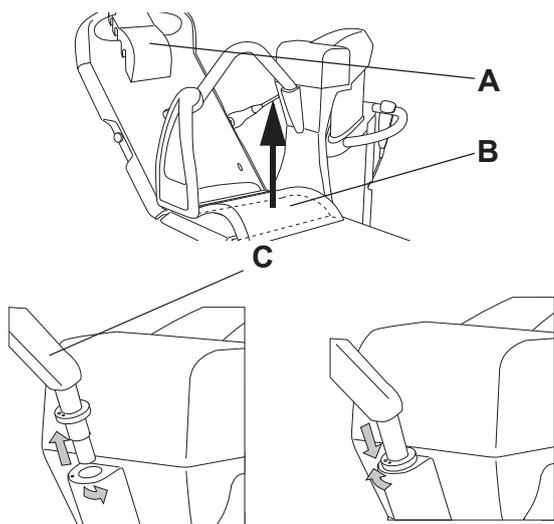


Fig. 2



- 2 Coloque a maca de banho com elevador *Miranti* por cima da banheira e desça-a. (Ver Fig. 2)
- 3 Limpe:
 - a parte de cima da maca de banho com elevador *Miranti* (comece em cima e continue para baixo)
 - todas as peças removidaselimine os resíduos visíveis com um pano embebido em água. Também pode lavar com a água do chuveiro e uma escova e/ou limpar com um pano.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 3

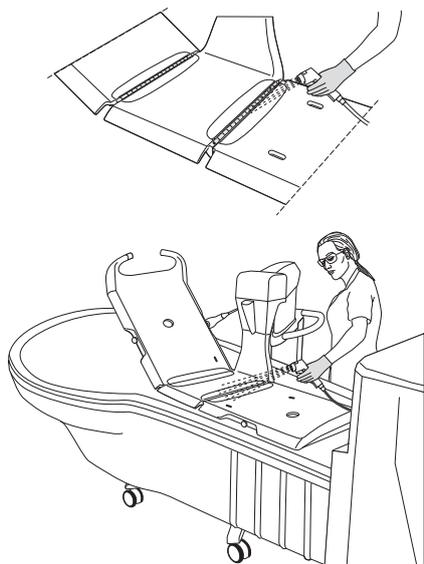
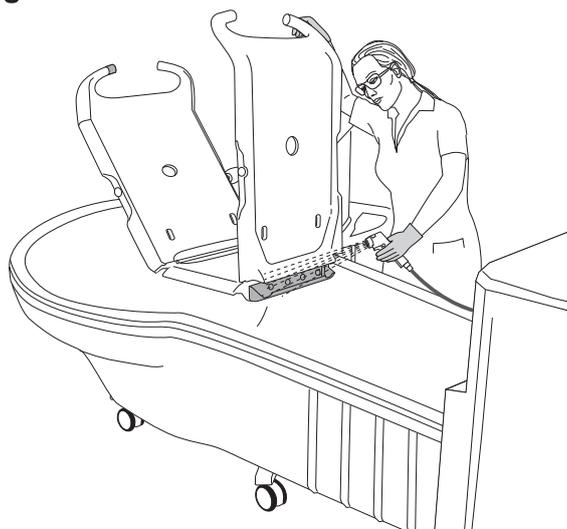


Fig. 4



Fig. 5



Limpeza (passos 4-11 de 17)

- 4 Coloque as luvas e os óculos de proteção.
- 5 A maior parte das banheiras da Arjo estão equipadas com um manípulo aspersor para desinfecção. Leia as instruções do sistema de banho referentes à utilização do desinfetante. Verifique o nível do desinfetante.
- 6 Se não tiver o equipamento de limpeza integrado, pode usar uma garrafa aspersora com desinfetante misturado de acordo com as instruções impressas na garrafa de desinfetante.
- 7 Pulverize desinfetante sobre (**Ver Fig. 3, 4 e 5**):

- a parte de cima da maca de banho com elevador *Miranti*
- todas as peças removidas

Utilize uma escova embebida em desinfetante e esfregue bem, especialmente nas pegas e no comando manual. Na maca de banho com elevador *Miranti*: preste especial atenção às dobradiças, ao apoio da pega de segurança do paciente na parte de cima da maca e ao canal no lado de baixo da maca.

- 8 Lave com água do chuveiro (aprox. 25 °C (77 °F)) ou pulverize bastante água e limpe com um pano limpo para remover todo o desinfetante.
- 9 Embeba um pano em desinfetante e limpe todas as outras áreas da maca de banho com elevador *Miranti*, como o chassi.
- 10 Molhe um novo pano com água e remova todos os vestígios de desinfetante de todas as outras áreas da maca de banho com elevador *Miranti*. Ao remover o desinfetante, é necessário passar o pano ocasionalmente por água corrente.
- 11 Se não for possível remover todo o desinfetante, pulverize água sobre a parte afetada e limpe-a com toalhas descartáveis. Repita o processo até remover todo o desinfetante.

Continue com os passos na página seguinte.

Desinfecção (passos 12-17 de 17)

12 Pulverize desinfetante sobre:

- a parte de cima da maca de banho com elevador *Miranti*
- todas as peças removidas

13 Embeba um pano em desinfetante e limpe todas as outras áreas da maca de banho com elevador *Miranti*, como o chassi.

14 Deixe o desinfetante atuar durante o tempo indicado nas instruções do rótulo da garrafa de desinfetante.

15 Lave com um spray de água ou o chuveiro (aprox. 25 °C (77 °F)) e seque com um pano limpo para remover todos os vestígios de desinfetante em:

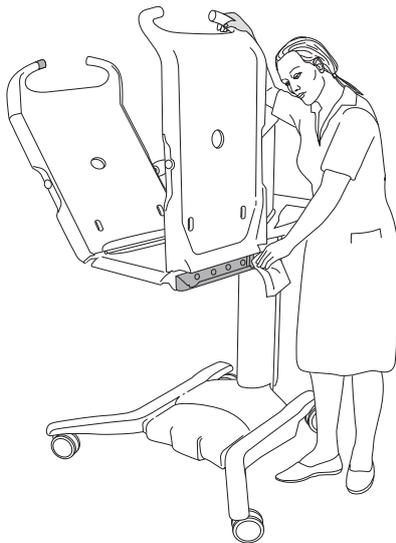
- a parte de cima da maca de banho com elevador *Miranti*
- todas as peças removidas
- todas as outras áreas da maca de banho com elevador *Miranti*, como o chassi

O pano deve ser passado ocasionalmente por água corrente durante a remoção do desinfetante. **(Veja a Fig. 6)**

16 Se não for possível remover todo o desinfetante, pulverize água sobre a parte afetada e limpe-a com toalhas descartáveis. Repita o processo até remover todo o desinfetante.

17 Deixe secar todas as peças.

Fig. 6



Instruções da bateria

AVISO

Para prevenir lesões, NÃO esmague, fure, abra, desmonte ou interfira de alguma forma mecânica na bateria.

- **Se a caixa da bateria estalar e o eletrólito entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave imediatamente com água abundante.**
- **Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave com água abundante e procure imediatamente assistência médica.**
- **A inalação dos gases da bateria pode causar perturbações respiratórias. Ventile bem com ar fresco e procure obter assistência médica.**

- Tenha cuidado para não deixar cair a bateria.
- Entre em contacto com as autoridades locais para obter instruções quando quiser eliminar baterias.
- Verifique a etiqueta na bateria.

Aviso de carga fraca

Um alerta sonoro soará quando a bateria estiver fraca. Nesse caso, a bateria deverá ser recarregada o mais rapidamente possível.

Armazenamento da bateria

- A bateria é fornecida carregada. Contudo, recomendamos que recarregue a bateria após a receção para compensar a descarga progressiva natural.
- Quando não está em uso, a bateria descarrega-se progressiva e lentamente.
- Durante o armazenamento ou transporte, uma bateria deve estar a uma temperatura entre -0°C e $+30^{\circ}\text{C}$ (32°F e 86°F). As temperaturas mais frias prolongam a sua vida útil.
- Para o máximo desempenho da bateria, não a armazene a uma temperatura superior a 50°C (122°F).

Instalação do carregador

Consulte as *Instruções de Utilização do carregador da bateria*.

Como carregar a bateria

Consulte as *Instruções de Utilização do carregador da bateria*.

Cuidados e Manutenção Preventiva

A maca de banho com elevador *Miranti* está sujeita a desgaste e avarias. Os procedimentos seguintes têm de ser executados nos momentos indicados, para que o produto permaneça dentro da especificação de produção original.

AVISO

Para evitar avarias que conduzam a lesões, assegure-se de que são realizadas inspeções regulares e de que o programa de manutenção recomendado é respeitado. Em alguns casos, devido ao uso intensivo do produto e à exposição a um ambiente agressivo, as inspeções devem ser mais frequentes. Os regulamentos e especificações locais podem ser mais exigentes do que o programa de manutenção recomendado.

NOTA

Não é possível executar tarefas de manutenção e assistência durante a utilização com o paciente.

ESQUEMA DE MANUTENÇÃO PREVENTIVA Maca de banho com elevador *Miranti*

OBRIGAÇÕES DO PRESTADOR DE CUIDADOS Ação/Verificação	Todos os DIAS	Todas as SEMANAS	A cada 2 ANOS
Desinfecção	X		
Verificar os suportes mecânicos		X	
Inspeção visualmente o cinto de segurança		X	
Inspeccionar o comando manual e o cabo		X	
Verificar e limpar as rodas		X	
Verificar o funcionamento do travão central e das pastilhas de travão		X	
Inspeccionar visualmente o carregador de bateria e a bateria		X	
Inspeccionar visualmente todas as partes expostas		X	
Verificar o gancho e a corda do guincho		X	
Verificar a fixação e o fecho da proteção lateral e pega de segurança do paciente		X	
Substituir o cinto de segurança			X

AVISO

Para evitar lesões no paciente e no prestador de cuidados, nunca modifique o equipamento nem utilize peças incompatíveis.

Fig. 1



Fig. 2

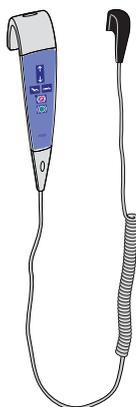


Fig. 3

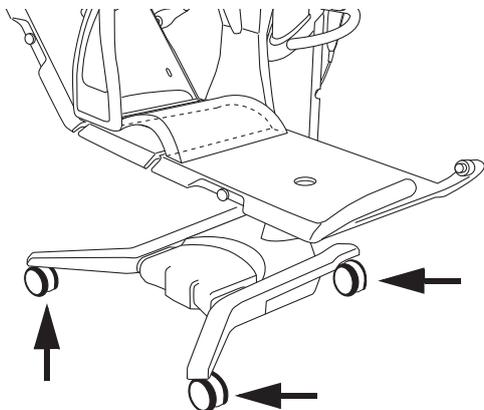
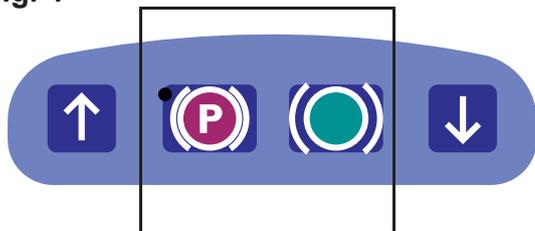


Fig. 4



Obrigações do prestador de cuidados

As atividades do prestador de cuidados devem ser efetuadas apenas por pessoal com conhecimento suficiente acerca da maca de banho com elevador *Miranti* e de acordo com estas *Instruções de Utilização*.

Todos os dias

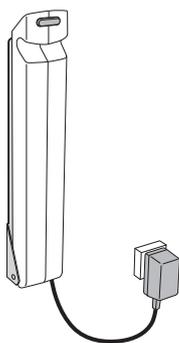
- **Desinfecção.** A maca de banho com elevador *Miranti* tem de ser desinfetada imediatamente após cada utilização. Os desinfetantes e champôs da Arjo devem ser utilizados nas **concentrações recomendadas**. Ver capítulo *Instruções de limpeza e desinfecção* na página 24.

Todas as semanas

- **Inspecione visualmente todas as partes expostas**, especialmente onde é efetuado o contacto pessoal pelo paciente ou pelo prestador de cuidados. Assegure-se de que não existem fendas ou arestas pontiagudas que possam provocar ferimentos no paciente ou no utilizador, ou que tenham deixado de ser higiénicas. Substituir as peças danificadas.
- **Verificar os suportes mecânicos**, colocando um pé sobre o chassis e empurrando o assento para cima com ambas as mãos. Não são permitidas folgas. (Ver Fig. 1)
- **Verifique o comando manual e o cabo:** Verifique visualmente o estado do comando manual e do respetivo cabo. Se apresentar cortes ou danos, substitua-o. (Ver Fig. 2)
- **Verifique se as rodas estão bem seguras e rodam e giram livremente.** Lave com água (o funcionamento pode ser afetado pelo sabão, cabelos, pó e químicos da limpeza do chão). (Ver Fig. 3)
- **Verifique o funcionamento do travão central e das pastilhas de travão** acionando o travão, e tente deslocar o guindaste. A deslocação deve ser impossível sem levantar o guindaste do chão. (Ver Fig. 4)

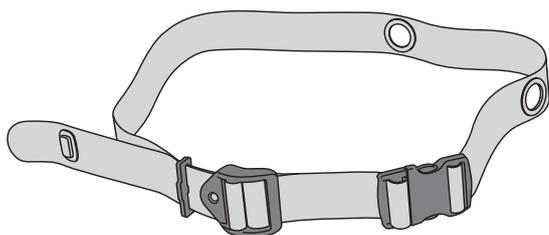
Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 5



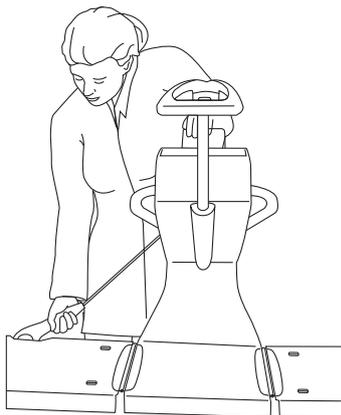
- **Inspeccione visualmente o estado do carregador da bateria, o respetivo cabo e a bateria.** Remova e substitua imediatamente em caso de danos. **(Ver Fig. 5)**

Fig. 6



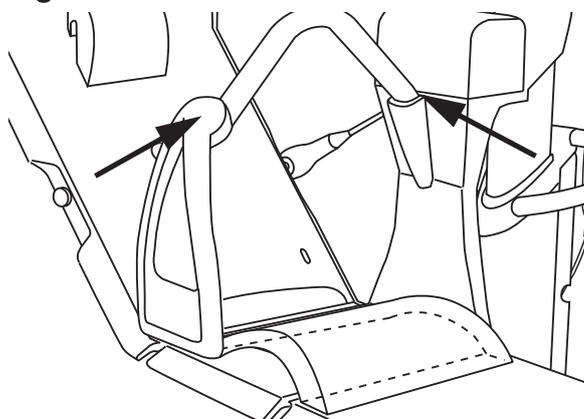
- **Inspeccione visualmente o cinto de segurança.** Verificar o cinto ao longo de todo o comprimento para detetar desgaste, cortes, fendas, rasgões, que o tecido interno não está à vista e que não existem danos visíveis. Se o cinto de segurança estiver danificado, substitua-o. **(Ver Fig. 6)**

Fig. 7



- **Inspeccione o gancho e a corda com gancho do guincho com vista a danos.** Se estiverem danificados, substitua-os. **(Ver Fig. 7)**

Fig. 8



- **Verifique a fixação e o fecho da proteção lateral e pega de segurança do paciente.** Todos os acessórios devem encaixar firmemente em todas as posições. **(Ver a Fig. 8).**

Anualmente

A maca de banho com elevador *Miranti* deve ser sujeita a manutenção de acordo com a tabela *PESSOAL QUALIFICADO Ação/Verificação na página 32.*

AVISO

Para evitar lesões e/ou a utilização pouco segura do produto, as atividades de manutenção devem ser executadas com a frequência correta e por pessoal qualificado usando as ferramentas, peças e conhecimentos corretos do procedimento. O pessoal qualificado deve possuir formação documentada sobre a manutenção deste dispositivo.

PESSOAL QUALIFICADO Ação/Verificação	Todos os ANOS	De 2 em 2 ANOS
Substituir os calços de travão	X	
Efetuar um teste de carga de funcionamento em segurança (requisitos locais)	X	
Lubrificar o perfil interior	X	
Verificar a bateria e o carregador de bateria	X	
Verificar a calibragem da balança (se instalada e não verificada)	X	
Inspecionar todas as peças importantes relativamente a corrosão/danos	X	
Realizar um teste funcional completo	X	
Verificar as conexões mecânicas	X	
Verificar a implementação das últimas atualizações	X	
Verificar a função de paragem de segurança	X	
Verificar a função de emergência Alta/Baixa	X	
Inspecionar as rodas	X	
Substituir o gancho e a corda com gancho do guincho		X
Substituir as peças de guia, o suporte inferior e o selo do perfil exterior		X
Substituir a peça em T no acionador		X
Verificar a roda da unidade motriz elétrica		X
Lubrificar as rodas dentadas do guincho		X
Lubrificar os cabos em espiral		X

NOTA

Todos os pontos de verificação da tabela *OBRIGAÇÕES DO PRESTADOR DE CUIDADOS Ação/Verificação na página 29* devem ser verificados durante a verificação dos pontos da tabela *PESSOAL QUALIFICADO Ação/Verificação na página 32*.

Resolução de problemas

PROBLEMA	AÇÃO
Só é possível baixar o elevador.	O elevador deste equipamento está equipado com uma porca de segurança. Se a porca de segurança for ativada, apenas será possível baixar o equipamento até à posição de segurança. Nesta situação, pare de utilizar o equipamento e contacte o pessoal habilitado para a reparação do equipamento.

NOTA

Se o produto não trabalhar como era previsto, contacte imediatamente o seu representante Arjo para obter assistência.

Especificações técnicas

Maca de banho com elevador Miranti, modelo CEB8X0X	
Carga Máxima de Segurança (SWL) (peso máximo do paciente)	160 kg (353 lbs)
Peso máximo do elevador (elevador e balança)	103 kg (227 lbs)
Equipamento médico	tipo 
Temperatura de utilização (água)	+20 °C - +45 °C (+68 °F - +113 °F)
Temperatura	+10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) Em funcionamento -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F) Transporte -20 °C a +70 °C (-4 °F a +158 °F) Armazenamento
Humidade	30-75% a +20 °C (+68 °F) Em funcionamento 10-80% a +20 °C (+68 °F) Transporte 10-80% a +20 °C (+68 °F) Armazenamento
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa Em funcionamento 500 hPa a 1100 hPa Transporte 500 hPa a 1100 hPa Armazenamento
Nível de ruído	< 58 dBA
Modo de funcionamento	ED máximo 10%; Máximo 2 minutos LIGADO; Mínimo 18 minutos DESLIGADO
Força para manobrar os comandos	2,7 N
Grau de poluição	2

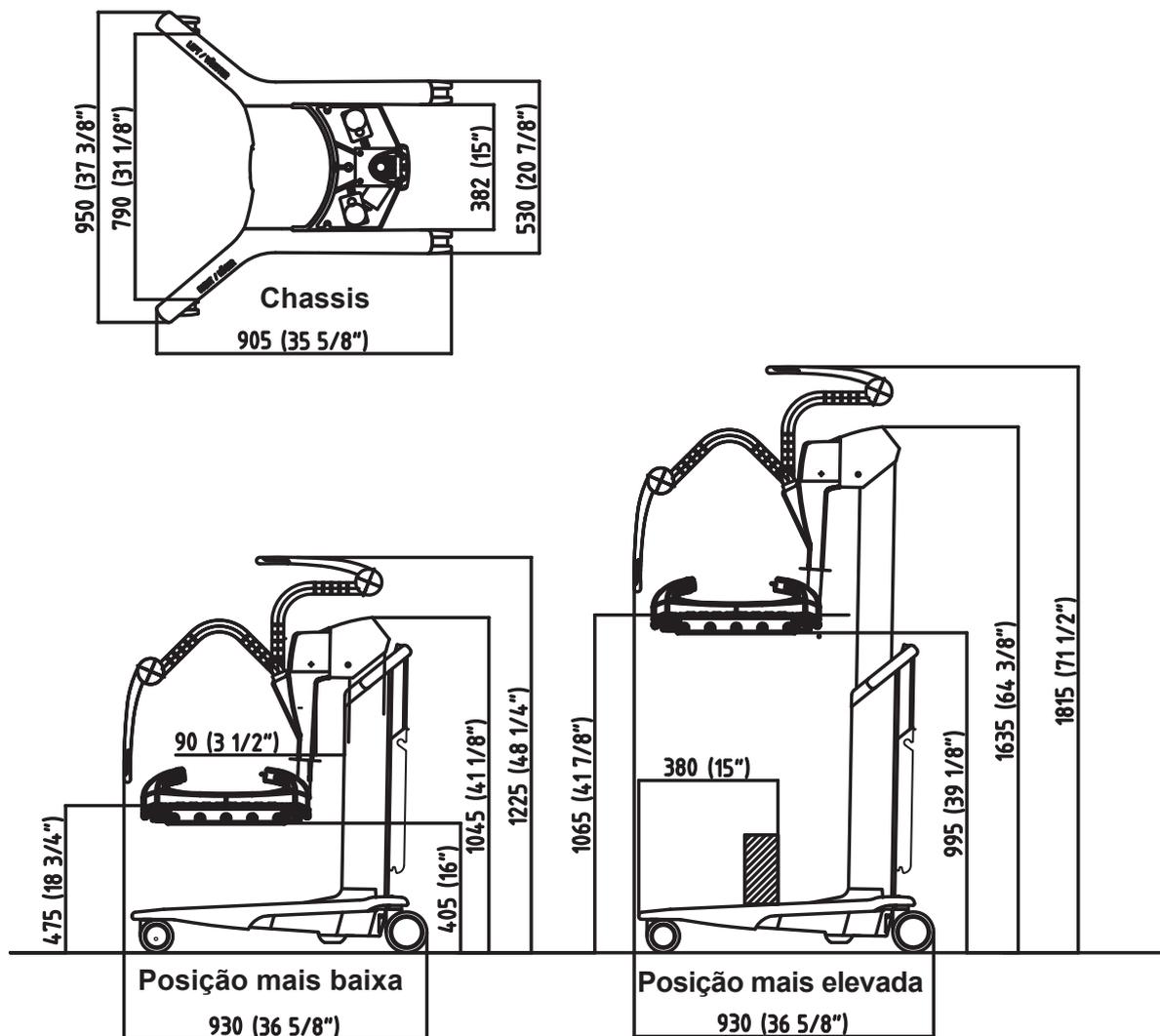
Eletricidade	
Bateria N.º NDA 0100	Bateria selada de chumbo e ácido 24 V, 4 Ah
Carregador da bateria	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU e NDA 8200-INT
Classe de proteção	IP X4
Fusível	F1 F10AL 250 V
Fusível	F2 T2.5AL 250 V

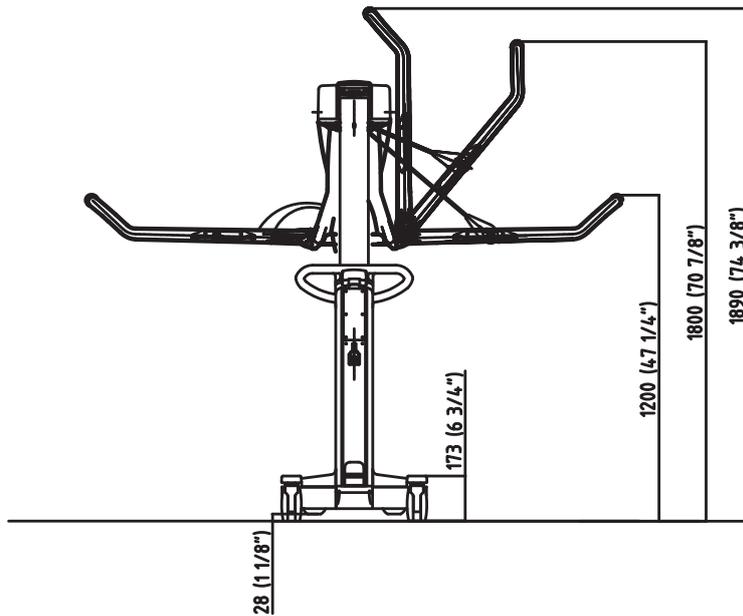
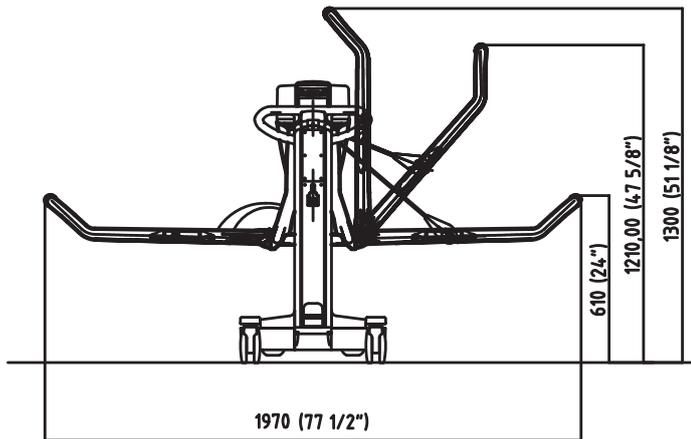
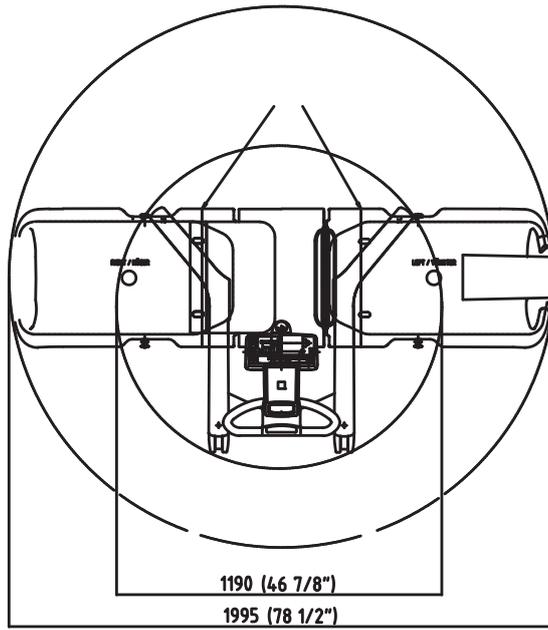
Combinações de produtos permitidas	
A maca de banho com elevador Miranti pode ser usada com os seguintes produtos Arjo	Cama genérica de hospitais/unidades de cuidados de saúde com um espaço mínimo de 150 mm (5 7/8") Banheiras System 2000
Não são permitidas outras combinações.	

Reciclagem	
Embalagem	Madeira e cartão canelado reciclável

Eliminação em fim de vida
<ul style="list-style-type: none">• Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias deverão ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.• As fundas, incluindo reforços/estabilizadores, material de acolchoamento e quaisquer outros têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., deverão ser triados como resíduos combustíveis.• Os sistemas de elevador com componentes elétricos e eletrônicos ou um cabo elétrico deverão ser desmontados e reciclados em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.• Os componentes compostos majoritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, barras de suporte, calhas, suportes verticais, etc., deverão ser reciclados como metais.

Dimensões



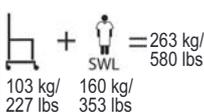
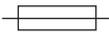


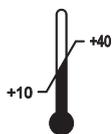
Etiquetas

Explicação das etiquetas

Etiqueta de chamada de atenção	Informação importante para o utilizador relacionada com a utilização correta.
Etiqueta da bateria	Especifica informações relacionadas com a segurança e o ambiente para a bateria.
Etiqueta de características	Especifica o desempenho técnico e requisitos, por exemplo potência de entrada, voltagem de entrada e peso máximo do paciente, etc.
Etiqueta de Identificação	Especifica a identificação, número de série e ano e mês de produção do produto.

Explicação dos símbolos

	Tipo B, Parte aplicada: proteção contra choques elétricos em conformidade com a norma IEC 60601-1.
SWL	Carga de Trabalho Segura 160 kg (353 lbs).
	Massa total do equipamento, incluindo a carga útil de segurança. 103 kg / 227 lbs + 160 kg / 353 lbs = 263 kg / 580 lbs
	Curso de elevação 590 mm (23 1/4").
24 V CC	Tensão de alimentação.
MÁX.: 150 VA	Potência máxima.
	Fusível F1: F10AL 250 V Fusível F2: T2.5AL 250 V
IP X4	Grau de proteção (ou seja, o produto está protegido contra salpicos de água).
ED máx. 10%	Modo de funcionamento para a função Hi/Lo: ED máximo 10%; Máximo 2 minutos LIGADO; Mínimo 18 minutos DESLIGADO
NDA0100-XX	Número de identificação da bateria.
	Leia as <i>Instruções de Utilização</i> antes da utilização.
	A fonte de alimentação deste equipamento é uma bateria.
	Reciclável.

	Separe os componentes elétricos e eletrônicos para a reciclagem, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE (REEE).
	Classificado por Underwriters Laboratories Inc. relativamente a choques elétricos, incêndios, acidentes mecânicos e outros acidentes especificados unicamente segundo as Aprovações e Lista de Regulamentações.
	Marcação CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia. As figuras indicam a supervisão por organismo notificado.
	Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745.
	Perigo para o meio ambiente - contém chumbo. Não pode ser eliminada.
	Nome e endereço do fabricante.
	Data de fabrico.
Máx.	Capacidade máxima do instrumento de pesagem.
Mín.	Capacidade mínima do instrumento de pesagem.
e	Intervalo de verificação da balança.
	Marca de metrologia, a indicar a conformidade com a Diretiva 2014/31/EU (NAWI) aa = ano (apenas para balanças de Classe III)
	Número do modelo.
	Número de série.
	Indica temp mín. / máx. para a utilização de balanças

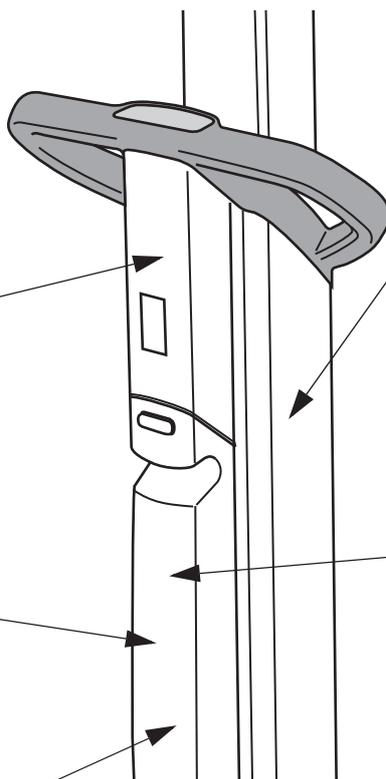


*Etiqueta de chamada
de atenção*

*Etiqueta de Aprovação
Etiqueta da bateria
Etiqueta de características*



Parte aplicada



Etiqueta da balança

Etiqueta de Identificação

Lista de normas e certificados

NORMA/CERTIFICADO	DESCRIÇÃO
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial
ISO 10535:2006	Dispositivos de elevação para a transferência de pessoas deficientes - Requisitos e métodos de ensaio.

Compatibilidade eletromagnética

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (IEM) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.

AVISO

Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc., podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.

Ambiente previsto: Ambiente de instalações de cuidados de saúde profissionais.

Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de radiofrequência de um SISTEMA ME de imagiologia de ressonância magnética.

AVISO

A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.

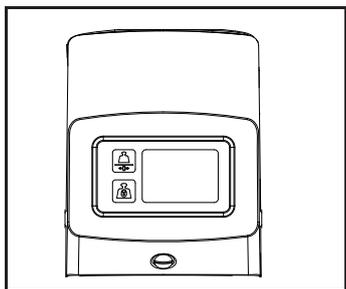
Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	Conformidade	Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos dela.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O equipamento é adequado para ser usado em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientação
Descarga eletrostática (DEE) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ±8 kV, ± 15 kV ar ± 8 kV contacto	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ar ± 8 kV contacto	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Perturbações de condução induzida pelos campos de RF EN 61000-4-6	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação de RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1 metro de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída dos transmissores exceder 1W ^a . A intensidade de campo de transmissores de RF fixos, conforme definido na análise eletromagnética do local, a deve ser inferior ao nível de conformidade de cada gama de frequências ^b .
Campo eletromagnético de RF irradiada EN 61000-4-3	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo: 
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Corrente elétrica rápida passageira/ descarga EN 61000-4-4	± 1 kV nas portas SIP/SOP Frequência de repetição 100 kHz	± 1 kV nas portas SIP/SOP Frequência de repetição 100 kHz	
Campo magnético da frequência elétrica EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de um localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

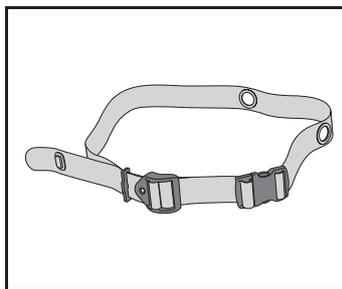
^a As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerada uma avaliação eletromagnética do local. Se as forças do campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

^b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.

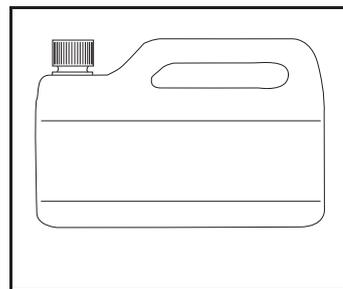
Peças e acessórios



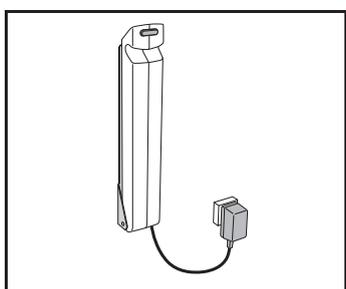
Balança eletrónica
CDA2100-01



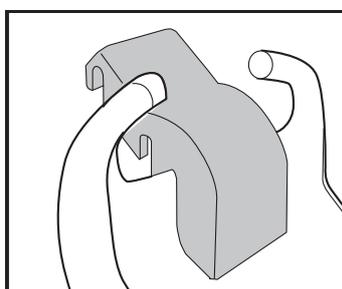
Cinto de segurança
8664559



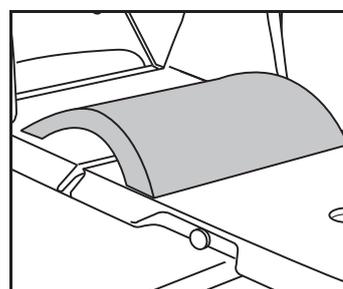
Para o desinfetante,
contacte o representante
local da Arjo



Bateria e carregador
de bateria



Apoio para a cabeça



Almofada de apoio
das coxas



Transmissão

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797